**Yan Wen**

**+39 320.6875581**

**Via Azzo Gardino 67, 40122 Bologna**

**yanyanwenwen@gmail.com / yan.wen2@unibo.it**

**https://www.unibo.it/sitoweb/yan.wen2**

**LINGUA MADRE:** Cinese

**ALTRE COMPETENZE LINGUISTICHE**

·2005: Cinese Mandarino, Certificato di Dizione - Putonghua Shuiping Ceshi (Psc)

·2011: Inglese, TOEFL, 104/120

·2018: Italiano, livello C2 (CELI5)

**TITOLI ACQUISITI**

·2011: Laurea Specialistica in Discipline Teatrali con punteggio 107/110, Università di Bologna

·2006: Laurea Quadriennale in Letteratura e Linguistica Cinese con punteggio 87/100, Università Normale di Nanchino (Cina)

**ATTIVITÀ DIDATTICA UNIVERSITARIA PERTINENTE**

·2021/22 Tutorato didattico di Lingua e Linguistica Cinese I, corso di laurea triennale, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna (sede di Bologna). Ore di didattica frontale: 90.

·2021/22 Advanced Chinese, Università di Bologna, Corso di Studi in Specialized translation (laurea magistrale). Ore di didattica frontale: 40.

·2021/22 Traduzione dall'italiano in cinese II (seconda lingua), Università di Bologna, Corso di Studi in Mediazione linguistica interculturale (laurea triennale). Ore di didattica frontale: 40.

·2021/22 Traduzione dall'italiano in cinese I (seconda lingua), Università di Bologna, Corso di Studi in Mediazione linguistica interculturale (laurea triennale). Ore di didattica frontale: 40.

·2020/21 Tutorato didattico di Lingua e Linguistica Cinese I, corso di laurea triennale, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna (sede di Bologna). Ore di didattica frontale: 90.

·2020/21 Media Communication (Chinese), Università di Bologna, Corso di Studi in Specialized translation (laurea magistrale). Ore di didattica frontale: 40.

·2020/21 Traduzione dall'italiano in cinese II (seconda lingua), Università di Bologna, Corso di Studi in Mediazione linguistica interculturale (laurea triennale). Ore di didattica frontale: 40.

·2020/21 Traduzone dall'italiano in cinese, CIELS Bologna, Corso di Studio Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica. Ore di didattica frontale: 48.

·2020/21 Cultura e Civiltà cinese, CIELS Bologna, Corso di Studio Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica. Ore di didattica frontale: 30.

·2019/20 Traduzione dall'italiano in cinese II (seconda lingua), Università di Bologna, Corso di Studi in Mediazione linguistica interculturale (laurea triennale). Ore di didattica frontale: 40.

·2019/20 Cultura e Civiltà cinese, CIELS Bologna, Corso di Studio Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica. Ore di didattica frontale: 30.

·2018/19 Media Communication (Chinese), Università di Bologna, Corso di Studi in Specialized translation (laurea magistrale). Ore di didattica frontale: 40.

·2018/19 Specialized translation from Italian into Chinese, Università di Bologna, Corso di Studi in Specialized translation (laurea magistrale). Ore di didattica frontale: 40.

·2018/19 Traduzione dall'italiano in cinese I (seconda lingua), Università di Bologna, Corso di Studi in Mediazione linguistica interculturale (laurea triennale). Ore di didattica frontale: 40.

·2018/19 Traduzione dall'italiano in cinese II (seconda lingua), Università di Bologna, Corso di Studi in Mediazione linguistica interculturale (laurea triennale). Ore di didattica frontale: 40.

**ATTIVITÀ PROFESSIONALE PERTINENTE: DIDATTICA EXTRA UNIVERSITARIA DELLA LINGUA DI CUI NEL BANDO**

·Dal 2012 al 2020: Docente di lingua cinese presso Smiling International School (Ferrara)

·Dal 2015 al 2017: Docente di lingua cinese presso Scuole Maestre Pie (Bologna)

·Dal 2013 al 2016: Docente di lingua cinese presso Istituto Zanarini (Modena)

·Dal 2013 al 2014: Docente di lingua cinese presso Liceo Scientifico Alessandro Tassoni (Modena)

·Dal 2013 al 2014: Docente di lingua cinese presso Liceo Classico Ariosto Spallanzani (Reggio Emilia)

**ULTERIORI ESPERIENZE PROFESSIONALI**

ESPERIENZA COME INTERPRETE E TRADUTTRICE

·2020: Traduzione dall’italiano al cinese *Che cos’è reale? La scomparsa di Majorana* di Giorgio Agamben per la casa editrice Paideia 拜德雅 (Chongqing, Cina) /ChangJiang Wenyi长江文艺出版社 (Wuhan, Cina).

·2019: Traduzione dall’italiano al cinese dei capitoli 7, 8, 9 e 10 di *Categorie Italiane* di Giorgio Agamben per la casa editrice Paideia 拜德雅 (Chongqing, Cina) in corso di pubblicazione.

·Dal 2015 al 2017: Interprete e traduttrice in cinese, inglese e italiano presso Emilia Romagna Teatro Fondazione (Modena)

·Dal 2011 al 2015 Impiegata presso Tecknotrad s.n.c. - Società di Servizi di Traduzione (Imola, BO)

·Dal 2010: Traduttrice e interprete presso vari datori di lavoro per traduzioni e incarichi da interprete occasionali: traduzione testi letterari per associazioni, progetti e enti culturali; traduzione testi tecnici per aziende; interprete per visite in fiera, interprete per business conferences; interprete per visite turistiche; interprete per aziende in occasione di training specifici e altre occasioni a giornata.

·Dal 2016 al 2019: Guida del Laboratorio teatrale sulla lingua e cultura cinese presso Cantieri Meticci (Bologna)

14/06/2022

